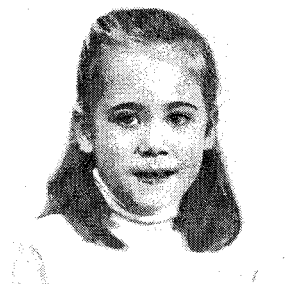


association du personnel

MUTUAL AID FUND



THIS LITTLE 8-YEAR OLD GIRL NEEDS YOUR HELP !

Evelyn, whose father works at CERN, suffers from a malformation of the heart. Before the end of the year, she will have to undergo a very delicate operation ; her health and her whole future will depend on it. After taking medical advice, her parents have decided to have this operation carried out at a specialist centre in Rochester, USA.

Unfortunately, the cost will be very high - about 40'000 SF. Although assistance will be given both by the Health Insurance Scheme (which will contribute an amount equal to the cost of the operation in Europe) and by the Mutual Aid Fund, her parents are still unable to meet the cost.

The Mutual Aid Fund Committee has therefore unanimously decided to appeal to your generosity.

If each of us contributes simply the modest sum of 5 francs, this will solve the money problem for Evelyn's parents.

Please give this appeal your most generous support.

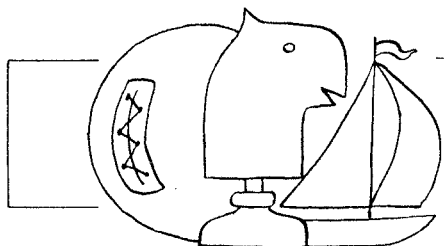
Donations should be made to the CERN Staff Association "Aide d'Urgence" account, CERN SBS No. 758114.

Your generosity will be greatly appreciated.

•

G.P.A.F.I.

Nous informons les membres du personnel que la permanence par un représentant du GPAFI, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, sera interrompue à partir de maintenant jusqu'à la fin du mois d'août.



clubs association du personnel

FOOTBALL CLUB

Classement du Championnat

Groupe No. 1

1. Equipe du Computer	24 pts	25/13	Champion 72
2. Eq. Sap.Pompiers	23 pts	15/10	) g.a partic. 4/2
3. Eq. Div. DD	23 pts	20/9	
4. Eq. Atel. West	19 pts	13/17	
5. Eq. Div. NP/MS	18 pts	14/18	
6. Eq. Atel.Princ.	13 pts	6/26	

Les équipes du NP/MS et de l'At.Pr. joueront en division 2 la saison prochaine.

Groupe No. 2

1. Eq. des ISR	24 pts	22/15
2. Eq. PE/FIN	23 pts	29/22
3. Eq. Div. TCL	20 pts	22/13
4. Eq. Atel. SB	19 pts	15/17

5. Eq. du MPS 18 pts 8/18
 6. Eq. Div. TC 13 pts 14/19
 Les équipes des ISR et du PE/FIN joueront en division 1 la saison prochaine.

A noter : Coupe en septembre avec les matches : à 17h.45.

a/ Lundi 4.9.72 : terrain 1 : ISR c. NP/MS
 b/ Mardi 5.9.72 : " 1 : At.West c. S.Pompiers
 c/ Merc. 6.8.72 : " 1 : TCL c. At.SB
 d/ Vend. 8.9.72 : " 1 : Computer c. PE/FIN
 Lundi 11.9.72 : " 1 : vainq.A c. vainq.B
 Mardi 12.9.72 : " 1 : vainq.C c. vainq.D

Finale le samedi 15.9.72 à 10h.00, suivie de la remise des prix pour la saison.

CLUB HIPPIQUE

LE CHEVAL ET L'HOMME : 20 mille ans d'Art et d'Histoire à YVERDON.
 Le Club organise une sortie en car pour visiter l'exposition d'Yverdon, le dimanche 13 août 1972.

Cette sortie est ouverte aux membres du Club et à tous les amis du cheval qui ne sont pas membres du Club.

Horaire : 07h.30 - rendez-vous parking extérieur du CERN.
 08h.00 - départ du car.
 10h.00 - arrivée à Yverdon - verre offert par le Club.
 11h.00 - visite de l'exposition à l'Hôtel de Ville.
 12h.30 - repas dans la cour du Château (jambon chaud)
 15h.30 - visite de l'exposition au Château.

Prix (tout compris) :
 adultes, membres du Club : 35.- fr.s.
 adultes, non membres du Club : 38.- fr.s.
 enfants, jusqu'à 12 ans : 27.- fr.s.

Païement à l'inscription au CCP 12-15471 Club Hippique CERN.

Renseignements et inscriptions : Michel MONESI - 2494
 Cora ROTH (PIO) - 3642.



A: Michel MONESI / SB

Objet : Inscription pour la sortie à YVERDON

Veuillez m'inscrire de façon définitive pour la sortie à YVERDON, le dimanche 13 août.

Nombre de participants :
 - adultes membres :
 - adultes non membres :
 - enfants jusqu'à 12 ans inclus :

J'ai versé le une somme de : francs au CCP 12-15471.

NOM et Prénom : Tél. :
 Division ou adresse : Signature :

RUGBY CLUB

Les personnes intéressées par la pratique du Rugby, "mordus, anciens joueurs, débutants, même d'entreprises", sont priées de prendre contact dès que possible avec MM. MATTY (Tél: 2343) MORAND (2772) ou VERNY (3247).

Le Championnat Suisse débute fin septembre et le premier entraînement de la saison fixé au Mercredi 30 août à 18h.00, terrain du CERN.

S.A.F.I.

Le Conseil d'Administration informe les membres que le S.A.F.I. sera fermé, pour congé annuel du personnel :

du 31 juillet au 18 août 1972 inclus

Réouverture le lundi 21 août 1972 aux heures habituelles.

The Management Board hereby informs its members that S.A.F.I. will be closed for staff holidays from :

31st July to 18th August 1972 inclusive

Reopening on Monday 21st August 1972.